

**Paritair comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken**

**Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2001 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden

Convention collective de travail du 7 mai 2001 modifiant la convention collective de travail du 2 mars 1998 relative aux conditions de rémunération

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken met uitsluiting van de ondernemingen en hun bedienden die tot 31 december 1997 ressorteerden onder het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de Bedienden; deze laatste uitsluiting is evenwel niet van toepassing op bedoelde ondernemingen die na voormelde datum voor de eerste maal één of meerdere bedienden tewerkstelden.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes, à l'exclusion des entreprises et leurs employés qui jusqu'au 31 décembre 1997 ressortissaient à la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés; cette dernière exclusion ne s'applique toutefois pas aux entreprises visées qui occupaient pour la première fois un ou plusieurs employés après la date mentionnée ci-avant.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 april 1999, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1999, neergelegd op 8 juni 1999 en geregistreerd op 9 juli 1999 onder het nummer 51346/CO/2260000, wordt als volgt gewijzigd:

Art. 2. La convention collective de travail du 2 mars 1998 relative aux conditions de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 avril 1999, modifiée dernièrement par la convention collective de travail du 21 mai 1999, déposée le 8 juin 1999 et enregistrée le 9 juillet 1999 sous le numéro 51346/CO/2260000, est modifiée comme suit:

- In artikel 2 worden volgende wijzigingen aangebracht:
  - 1° de huidige tekst van §1 wordt het enig lid van artikel 2
  - 2° §2 wordt opgeheven.

- A l'article 2 les modifications suivantes sont apportées:
  - 1° le texte actuel du §1 devient le seul alinéa de l'article 2
  - 2° le §2 est abrogé.

Vanaf 1 juli 2001 wordt artikel 5 vervangen door volgende bepaling:

"Art. 5. Voor de indexering van de weddeschaal worden volgende regels toegepast:

- a) de bedragen van de in voege zijnde weddeschaal worden vermenigvuldigd met 1,014 tot op de derde decimaal nauwkeurig, zonder afronding;

A partir du 1er juillet 2001, l'article 5 est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 5. L'indexation du barème est effectuée selon les règles suivantes:

- a) les montants du barème applicable sont multipliés par 1,014 jusqu'à la troisième décimale précise, sans arrondissement;

- b) de resultaten gevonden bij toepassing van de regel onder a) worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5;
- c) de afgeronde bedragen bij toepassing van de regel onder b) vormen de nieuwe weddeschaal die telkens de basis is voor een volgende indexering."

Vanaf 1 juli 2001 wordt artikel 6 vervangen door volgende bepaling:

"Art. 6. Voor de indexering van de degressieve bedragen voor bedienden die jonger zijn dan 21 jaar gelden volgende regels:

- a) de aanvangswedden van de klassen van de geindexeerde weddeschaal worden vermenigvuldigd met de degressieve percentages zoals bepaald in artikel 10, eerste lid, waarbij het resultaat uitgerekend wordt tot op de derde decimaal nauwkeurig, zonder afronding;
- b) de resultaten gevonden bij toepassing van de regel onder a) worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5".

Vanaf 1 juli 2001 wordt artikel 7 vervangen door volgende bepaling:

"Art. 7. Bij de indexering van de werkelijke wedden, die hoger liggen dan de voorziene minimumwedden, desgevallend begrensd tot de eindwedde van klasse 8 zoals bepaald in artikel 2, worden de resultaten afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5."

Vanaf 1 juli 2001 wordt artikel 9 vervangen door volgende bepalingen:

" Art. 9. §1 Op 1 juli 2001 worden de werkelijke wedden evenals de weddeschaal, met inbegrip van de huisweddeschalen, verhoogd met 2 pct."

§2 Bij toepassing van de bepalingen vervat in §1 wordt per 1 juli 2001 de minimumweddeschaal voor de bedienden van ten minste 21 jaar, vastgesteld als volgt:

- b) les résultats obtenus par l'application de la règle sous a) sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non;
- c) les montants arrondis par l'application de la règle sou b) constituent le nouveau barème qui constitue chaque fois la base pour une indexation suivante."

A partir du 1er juillet 2001, l'article 6 est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 6. Pour l'indexation des montants dégressifs pour les employés n'ayant pas atteint 21 ans, les règles suivantes sont applicables:

- a) les rémunérations de départ des classes du barème indexé sont multipliées par les pourcentages dégressifs tels que prévus à l'article 10, premier alinéa, alors que le résultat est calculé jusqu'à la troisième décimale précise, sans arrondissement;
- b) les résultats obtenus par l'application de la règle sous a) sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non."

A partir du 1er juillet 2001, l'article 7 est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 7. Lors de l'indexation des rémunérations réelles qui sont supérieures aux rémunérations minimums prévues, le cas échéant limitées à la rémunération finale de la classe 8 comme prévu à l'article 2, les résultats sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non."

A partir du 1er juillet 2001, l'article 9 est remplacé par les dispositions suivantes:

"Art. 9. §1 Au 1er juillet 2001, les rémunérations réelles ainsi que le barème, y compris les barèmes "maison", sont augmentés de 2 p.c."

§2 En application des dispositions du §1, le barème des rémunérations minimums pour les employés d'au moins 21 ans est fixé au 1er juillet 2001 comme suit:

Weddeschaal IN EURO

stabilisatieschijf: 104,45-107,39  
 spil: 105,91

Barème EN EURO

tranche de stabilisation 104,45-107,39  
 pivot : 105,91

| Ancienn.<br>Ancienn. | 0 jaar<br>0 ans | 1 jaar<br>1 an | 3 jaar<br>3 ans | 6 jaar<br>6 ans | 9 jaar<br>9 ans | 12 jaar<br>12 ans | 15 jaar<br>15 ans | 18 jaar<br>18 ans | 21 jaar<br>21 ans | 25 jaar<br>25 ans | 30 jaar<br>30 ans | 35 jaar<br>35 ans | 40 jaar<br>40 ans |
|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Klasse 1<br>Classe 1 | 1.331,31        | 1.357,96       | 1.384,49        | 1.411,13        | 1.437,78        | 1.464,43          | 1.481,66          | 1.499,01          | 1.516,36          | 1.533,59          | 1.550,82          | 1.570,90          | 1.590,98          |
| Klasse 2<br>Classe 2 | 1.464,43        | 1.491,08       | 1.517,73        | 1.544,25        | 1.603,00        | 1.701,29          | 1.777,27          | 1.858,46          | 1.928,98          | 2.004,96          | 2.080,82          | 2.156,67          | 2.232,53          |
| Klasse 3<br>Classe 3 | 1.552,31        | 1.578,96       | 1.610,81        | 1.650,85        | 1.717,53        | 1.797,23          | 1.893,04          | 1.965,05          | 2.036,82          | 2.108,83          | 2.180,60          | 2.263,14          | 2.345,82          |
| Klasse 4<br>Classe 4 | 1.639,94        | 1.666,84       | 1.698,81        | 1.738,60        | 1.805,28        | 1.885,11          | 1.980,79          | 2.052,93          | 2.124,57          | 2.196,71          | 2.268,60          | 2.342,97          | 2.417,33          |
| Klasse 5<br>Classe 5 | 1.727,94        | 1.754,71       | 1.786,69        | 1.826,48        | 1.893,04        | 1.975,71          | 2.074,00          | 2.143,29          | 2.212,57          | 2.281,86          | 2.351,02          | 2.422,91          | 2.494,92          |
| Klasse 6<br>Classe 6 | 1.815,82        | 1.842,47       | 1.901,10        | 1.941,01        | 2.007,57        | 2.095,32          | 2.207,24          | 2.276,41          | 2.345,82          | 2.414,98          | 2.484,14          | 2.582,80          | 2.681,34          |
| Klasse 7<br>Classe 7 | 1.903,70        | 1.943,49       | 1.996,91        | 2.050,20        | 2.130,03        | 2.249,88          | 2.412,38          | 2.481,54          | 2.550,82          | 2.619,99          | 2.689,27          | 2.769,09          | 2.848,92          |
| Klasse 8<br>Classe 8 | 1.996,91        | 2.103,50       | 2.209,97        | 2.316,32        | 2.438,90        | 2.561,36          | 2.643,91          | 2.726,58          | 2.808,88          | 2.891,43          | 2.974,23          | 3.061,98          | 3.149,74          |

De hiervóór vermelde weddeschaal wordt vastgesteld onder de opschortende voorwaarde dat er vóór augustus 2001 geen indexering van de weddeschaal plaats heeft bij toepassing van artikel 4. Indien dit wel het geval is dan wordt de toepasselijke weddeschaal per 1 juli 2001 vastgesteld op volgende manier:

- a) indexering van de toepasselijke weddeschaal in BEF zoals bepaald in artikel 4, met afronding zoals bepaald in de ongewijzigde versie van artikel 5
- b) verhoging van de resultaten in BEF verkregen onder a) met 2 % en afgerond zoals bepaald in de ongewijzigde versie van artikel 5
- c) omzetting van de resultaten in BEF bekomen bij toepassing van b) in euro door ze te delen door 40,3399 waarbij de afronding gebeurt op basis van de nieuwe versie van artikel 5."

Le barème des rémunérations repris ci-avant est fixé à la condition suspensive qu'il n'y ait pas d'indexation avant août 2001 en application de l'article 4. Si tel serait le cas, le barème applicable au 1er juillet 2001 est fixé de la façon suivante:

- a) indexation du barème applicable en BEF comme prévu à l'article 4, avec arrondissement conformément à la version inchangée de l'article 5
- b) augmentation des résultats en BEF obtenus sous a) de 2 % et arrondissement conformément à la version inchangée de l'article 5
- c) conversion en euro des résultats en BEF obtenus par l'application de b) en les divisant par 40,3399 alors que l'arrondissement est effectué sur base de la nouvelle version de l'article 5."

Vanaf 1 juli 2001 wordt artikel 10 vervangen door volgende bepalingen:

"Art. 10. Voor bedienden jonger dan 21 jaar gelden degressieve bedragen berekend op de aanvangswedde van de klassen als volgt:

20 jaar = 94 % van de aanvangswedde van de klasse

19 jaar = 88 % van de aanvangswedde van de klasse

18 jaar = 82 % van de aanvangswedde van de klasse.

De resultaten van deze berekeningen worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5."

Er wordt een artikel 10ter ingevoegd, luidend als volgt:

"Art. 10ter. Op 1 januari 2002 worden de werkelijke wedden evenals de weddeschaal, met inbegrip van de huisweddeschalen die hierop gebaseerd zijn, verhoogd met 24,79 EUR (maandbasis). Voor deeltijds tewerkgestelde bedienden wordt dat bedrag herleid in functie van het toepasselijk arbeidsregime."

- Artikel 17 wordt aangepast als volgt:

a) de huidige tekst wordt §1

b) Er wordt een §2 toegevoegd luidend als volgt:

"§2 In afwijking van de bepalingen van §1 geldt volgende regeling in geval van overgang naar een hogere klasse van een bediende die per 1 januari 1998 werd ingeschaald in de weddeschaal bij toepassing van artikel 20 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, bij dezelfde werkgever of bij een andere werkgever van dezelfde groep:

| promotie met      | toepassing nieuwe klasse   |
|-------------------|----------------------------|
| 1 klasse          | onmiddellijke toepassing   |
| 2 klassen         | na 1 jaar, in twee stappen |
| 3 klassen         | na 2 jaar, in drie stappen |
| 4 klassen         | na 3 jaar, in vier stappen |
| 5 klassen of meer | na 4 jaar, in vijf stappen |

A partir du 1er juillet 2001, l'article 10 est remplacé par les dispositions suivantes:

"Art. 10. Pour les employés âgés de moins de 21 ans, des montants dégressifs calculés sur la rémunération de départ des classes sont fixés comme suit:

20 ans = 94 % de la rémunération de départ de la classe

19 ans = 88 % de la rémunération de départ de la classe

18 ans = 82 % de la rémunération de départ de la classe.

Les résultats de ces calculs sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non."

Il est inséré un article 10ter, comme suit

"Art. 10ter. Au 1er janvier 2002, les rémunérations réelles ainsi que le barème, y compris les barèmes "maison" basés sur le barème, sont augmentés de 24,79 EUR (base mensuelle). Pour les employés occupés à temps partiel, ce montant est réduit en fonction du régime de travail applicable."

- L'article 17 est adapté comme suit:

a) le texte actuel devient le §1

b) il est ajouté un §2, comme suit:

"§2 Par dérogation aux dispositions du §1 les règles suivantes sont applicables en cas de passage à une classe supérieure d'un employé qui a été inséré au barème le 1er janvier 1998 en application de l'article 20 de la convention collective de travail du 2 mars 1998 relative aux conditions de rémunération, conclue au sein de la Commission Paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des activités connexes, chez le même employeur ou chez un autre employeur du même groupe:

| promotion de      | application nouvelle classe   |
|-------------------|-------------------------------|
| 1 classe          | application immédiate         |
| 2 classes         | après 1 an, en deux étapes    |
| 3 classes         | après 2 ans, en trois étapes  |
| 4 classes         | après 3 ans, en quatre étapes |
| 5 classes ou plus | après 4 ans, en cinq étapes   |

Tijdens de overgangperiode geldt/gelden de wedde(n) van de tussenliggende klasse(n) en wordt de fictieve barema-anciënniteit geblokkeerd indien deze, bij het begin van de overgangperiode, hoger is dan de reële dienstanciënniteit in de onderneming."

In artikel 18 worden vanaf 1 juli 2001 de bedragen "1.350 BEF" en "1.650 BEF" vervangen door respectievelijk "33,47 EUR" en "40,90 EUR".

Er wordt in Hoofdstuk IV - overgangsbepalingen een artikel 24bis ingevoegd, luidend als volgt:

"Art. 24bis. §1 Voor de periode van 1 juli tot 31 december 2001 stemmen de bedragen van de minimumweddeschaal in euro, opgenomen in artikel 9, overeen met volgende equivalente bedragen in BEF:

| Anciënn.<br>Ancienn. | 0 jaar<br>0 ans | 1 jaar<br>1 an | 3 jaar<br>3 ans | 6 jaar<br>6 ans | 9 jaar<br>9 ans | 12 jaar<br>12 ans | 15 jaar<br>15 ans | 18 jaar<br>18 ans | 21 jaar<br>21 ans | 25 jaar<br>25 ans | 30 jaar<br>30 ans | 35 jaar<br>35 ans | 40 jaar<br>40 ans |
|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Klasse 1<br>Classe 1 | 53.705          | 54.780         | 55.850          | 56.925          | 58.000          | 59.075            | 59.770            | 60.470            | 61.170            | 61.865            | 62.560            | 63.370            | 64.180            |
| Klasse 2<br>Classe 2 | 59.075          | 60.150         | 61.225          | 62.295          | 64.665          | 68.630            | 71.695            | 74.970            | 77.815            | 80.880            | 83.940            | 87.000            | 90.060            |
| Klasse 3<br>Classe 3 | 62.620          | 63.695         | 64.980          | 66.595          | 69.285          | 72.500            | 76.365            | 79.270            | 82.165            | 85.070            | 87.965            | 91.295            | 94.630            |
| Klasse 4<br>Classe 4 | 66.155          | 67.240         | 68.530          | 70.135          | 72.825          | 76.045            | 79.905            | 82.815            | 85.705            | 88.615            | 91.515            | 94.515            | 97.515            |
| Klasse 5<br>Classe 5 | 69.705          | 70.785         | 72.075          | 73.680          | 76.365          | 79.700            | 83.665            | 86.460            | 89.255            | 92.050            | 94.840            | 97.740            | 100.645           |
| Klasse 6<br>Classe 6 | 73.250          | 74.325         | 76.690          | 78.300          | 80.985          | 84.525            | 89.040            | 91.830            | 94.630            | 97.420            | 100.210           | 104.190           | 108.165           |
| Klasse 7<br>Classe 7 | 76.795          | 78.400         | 80.555          | 82.705          | 85.925          | 90.760            | 97.315            | 100.105           | 102.900           | 105.690           | 108.485           | 111.705           | 114.925           |
| Klasse 8<br>Classe 8 | 80.555          | 84.855         | 89.150          | 93.440          | 98.385          | 103.325           | 106.655           | 109.990           | 113.310           | 116.640           | 119.980           | 123.520           | 127.060           |

§2 Voor de periode van 1 juli tot 31 december 2001 stemmen de bedragen in euro die voorkomen in artikel 18, overeen met volgende equivalente bedragen in BEF:

| <u>EUR</u> | <u>BEF</u> |
|------------|------------|
| 40,90      | 1.650      |
| 33,47      | 1.350      |

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 7 mei 2001 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Au cours de la période de transition la/les rémunération(s) de la/des catégorie(s) intermédiaire(s) est/sont applicable(s) alors que l'ancienneté barémique fictive est bloquée si, au début de la période de transition, celle-ci est supérieure à l'ancienneté de service réelle dans l'entreprise."

A l'article 18, les montants de "1.350 BEF" et "1.650 BEF" sont remplacés respectivement par "33,47 EUR" et "40,90 EUR", à partir du 1er juillet 2001.

- Dans le Chapitre IV – mesures de transition, il est inséré un article 24bis, comme suit:

"Art. 24bis. §1 Pour la période du 1er juillet jusqu'au 31 décembre 2001, les montants du barème des rémunérations minimums en euro, repris à l'article 9, correspondent aux montants équivalents en BEF suivants:

§2 Pour la période du 1er juillet jusqu'au 31 décembre 2001, les montants en euro figurant à l'article 18, correspondent aux montants équivalents en BEF suivants:

| <u>EUR</u> | <u>BEF</u> |
|------------|------------|
| 40,90      | 1.650      |
| 33,47      | 1.350      |

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 7 mai 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties. Deze opzegging kan ten vroegste ingaan op 1 oktober 2002.

Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, notifié au président de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes et aux organisations y représentées. Ce préavis peut prendre cours au plus tôt le 1er octobre 2002.